

LA GUINEA  
ESPAÑOLA



Año LIV

Santa Isabel, 10 de Mayo de 1958

Núm. 1495

# ALMACENES DUMBO

de  
**JOSE NAUFFAL**  
SANTA ISABEL  
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos  
de Regalo para Señoras, Caballeros y niños.  
Especialidad en objetos de Oro y Plata



Gran surtido en Sedería y Algodones,  
Mantones de Manila, Quimonos,  
Cubrecamas y Mantelerías bordadas  
Ultimas novedades en Bolsos para Señoras.  
Todos los artículos que Ud. requiera los  
encontrará en

**ALMACENES "DUMBO"**



**Economizará Ud. mucho visitando esta Casa  
antes de realizar sus compras.**

**Calle Sacramento. N<sup>os.</sup> 2 y 4**

**SANTA ISABEL (Fernando Poo)**

# TRANSPORTES GENERALES

TALLER DE REPARACION  
TALLER DE RECAUCHUTADO  
TALLER DE CARROCERIA

## Explotación Líneas

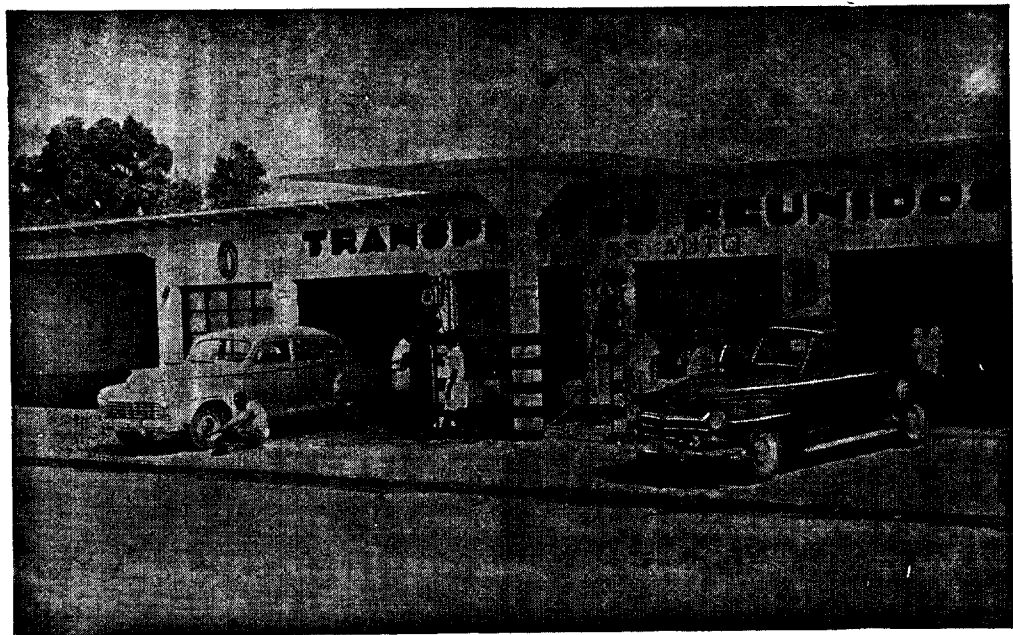
SANTA ISABEL—SAN CARLOS  
BATETE—MOKA—BASUALA  
CONCEPCION

## Factorías de

Repuestos — Accesorios — Cubiertas — Cámaras  
RADIADORES — BATERIAS GARGADAS

## HERRAMIENTAS - FAROS

AUTOMOVILES — CAMIONES



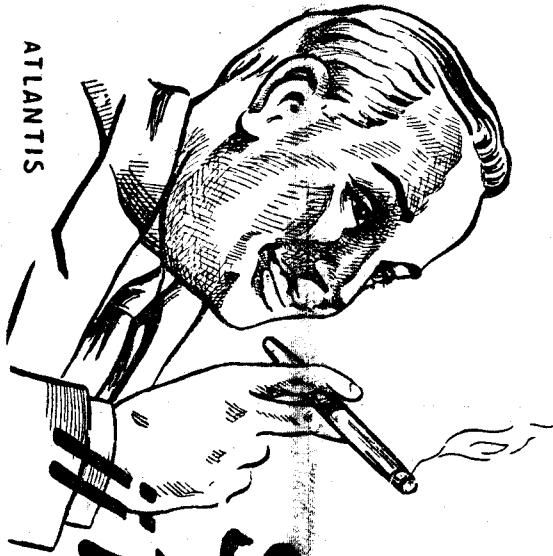
## Transportes Reunidos

AVDA. GENERAL MOLA N.º 50  
[SANTA ISABEL FDO. POO.

## de Fernando Poo, S. A.

visítenos y encontrará las mejores calidades a los mejores precios

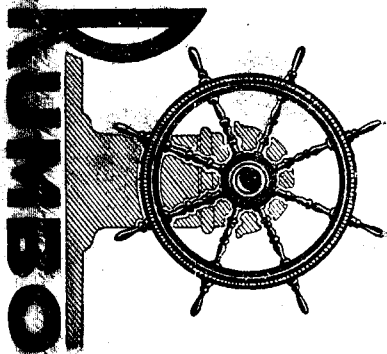
*Los tabacos*

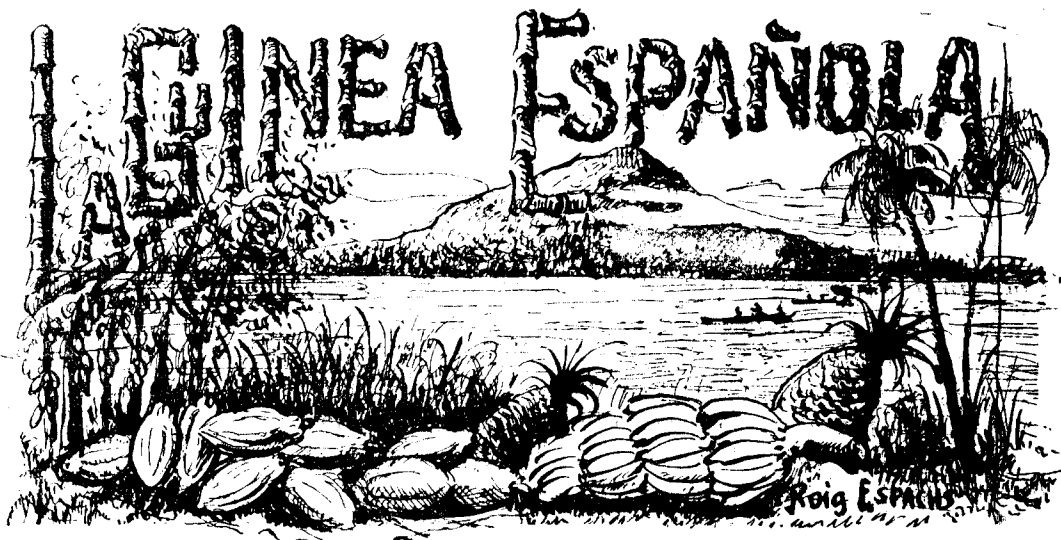


ATLANTIS

*Son..*

*¡¡ Magníficos !!*





REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año LIV

Santa Isabel 10 de Mayo de 1958

Núm. 1495

## EDITORIAL

### DOS CENTENARIOS.

*La historia está llena de fechas centenarias, pero ellas pasan desapercibidas, no sólo al vulgo, que no suele dar importancia a ninguna, sino hasta a aquellos que se dedican a estudios históricos. Es que son fechas sin relieve y significación alguna, son intrascentes.*

*Hay otras en cambio, que son el principio de una época o de un periodo en la historia, por su valer o significado, así en la Historia Universal, como en la particular de una región y Provincia. Tal es la que queremos conmemorar aquí. Para esta Provincia de Fernando Poo y Guinea tiene singular importancia, que en el mando de la misma cese un no español, aunque sea simpatizante de España y gobierne lo más posible en sentido hispano, y entre a regiría un auténtico español de limpia historia, capitán de fragata por más señas, D. Carlos Chacón. Acompañándole vienen a misionar estas tierras*

## Sumario

Editorial.	pág. 129
En 1858 llegaron los Jesuitas a Fernando Poo.	pág. 131
Notas	pág. 135
Teatro Sacro Africano	pág. 136
Por tierras de Africa	Pág. 140
Noticiero Guineense	pág. 141

Suscripción anual.	50 pts.
de bienhechor	100 pts.
Número suelto	5 pts.

tas tierras y llenar el vacío que el Rvmo. P. Miguel Martínez Sanz dejara los PP. Jesuitas, capitaneados por su Prefecto Apostólico Rvmo. Padre José Irisarri.

Llegan a la bahía de Santa Isabel en el vapor "Vasco Núñez de Balboa" el 22 de Mayo de 1858. Desde esta fecha podemos afirmar que ésta, entonces colonia, es totalmente española, porque lo serán sus mandos, que se sucederán sin interrupción, y darán ya desde un principio, a los cinco días, decretos que encarnan las esencias patrias.

A estos cien años de distancia se podrá ver, sobre todo en pueblos en formación, el enorme cambio sufrido. 858 eran los habitantes de Santa Isabel en 1858 según el censo que mandara sacar el Gobernador Chacón. Hoy pasan de 15.000. Ante el contado número de albañiles, carpinteros etc. y todos o casi todos extranjeros, y de color, hoy hay profesionales en todos esos ramos y en otros, no ya nativos, sino muchos peninsulares con empresas de verdadera importancia.

En la parte misional no hay que decir. El P. Irisarri apunta 40 católicos y hoy podemos afirmar que casi todos los habitantes de la Isla son católicos. Los bubis, los retraídos y fríos bubis de que nos habla el P. Irisarri son ya católicos, sólo que en vez de ser los 30.000 que se calculaba en su tiempo o los 35.000 en los tiempos primeros de los Misioneros claretianos, a lo sumo son en la actualidad 11.000. La poligamia bubi de que nos habla el primer Prefecto Apostólico Jesuita y el ir desnudos con su típica ornamentación como lo confirma el P. Joaquín Juanola en sus Antiguas Costumbres Bubis, y que un Jesuita pintó en la portada del libro de bautismos de Banapá, que aún se conserva, ya en la actualidad no sólo no existe, sino que se ve todo lo contrario. Aquella resistencia de los mismos de entregar sus hijos a las escuelas de la misión ha desaparecido de tal modo, que los colegios están llenos hasta rebosar y son los mismos padres los que traen a sus hijos a la Misión y forcejean y luchan para que se los admita. Los pueblos bubis formados por el Gobierno Español y los Misioneros Claretianos tiene cada uno su Iglesia a donde van semanalmente y a veces más frecuentemente los Misioneros reclamados y pedidos por los mismos indígenas, que son los que han costado su Iglesia de obra.

Otro tanto cabría decir y tal vez aumentado de la parte continental.

Lo que hoy vemos y contemplamos es fruto de un siglo, de cien años de avances continuos, aunque sea a pasos lentos, pero seguros.

Si el Exmo. Sr. D. Carlos Chacón y el Rvmo. P. Irisarri pudieran venir ahora en su Vasco Núñez de Balboa y vieran esta hermosa bahía con sus muelles y esta Isla, que encontraron tierra virgen, convertida en un verdadero vergel, y que sus habitantes se sentían católicos y españoles y todos formando una provincia de España y lo mismo de aquel territorio de Cabo San Juan que ellos ensancharon verían que su sacrificio no fué estéril y que gracias al de ellos y sus sucesores, que cada uno aportó su granito de arena, podemos hoy vivir la vida que vivimos y ser Fernando Poo y Guinea una provincia española.

# En 1858 llegaron los Jesuitas a Fernando Poo.

Si han pasado a la historia y figurado con los nombres de Don Jerónimo Usera y del Rmo. D. Miguel Martínez y Sanz, eso que no estuvieron más que tres y seis meses respectivamente en estas Misiones, justo es que se haga memoria y se recuerde y dé a conocer la llegada a las mismas de los hijos de la ínclita Compañía de Jesús.

Al celebrarse el 22 de mayo el centenario de su llegada, queremos exhumar de nuestros archivos los datos referentes a su designación, aceptación, llegada y actuación. Confesamos que son datos incompletos que espigamos de varias obras y documentos, pero, aun así, servirá a nuestros lectores, para tener alguna idea del paso por estas tierras de los beneméritos hijos de San Ignacio y para ver lo dura que era, y ha sido, la evangelización en estas Misiones, cuando ellos se lamentaban, al partir, del escaso fruto cosechado en sus catorce años de apostolado.

“El 3 de noviembre, de 1856 dice el Sr. Martínez y Sanz en sus Breves Apuntes, salía de Fernando Poo a las diez de la noche, debido a una Real Orden en la que se le decía que *«debiendo tomarse medidas de grande interés para el porvenir de aquellas islas, S. M. creía indispensable en este caso mi presencia en la Corte.»* (1) Dejó al presbítero D. Ambrosio Roda en su lugar y a varios catequistas, carpinteros y siervas de María.

Nos llamó la atención este dato de sus “Breves Apuntes” en que parece no estar acorde con una carta suya de 20 de diciembre de 1856 dirigida desde Sta. Cruz de Tenerife al Cardenal Prefecto de Propaganda, en que le dice, que habiendo recibido *el 5 de noviembre* carta del Ministro de Ultramar Sr. Cantero, en que se le llamaba a España había salido de Fernando Poo dejando encargado de la Misión a D. Ambrosio Roda. (2)

Habiendo llegado a Madrid el 23 de febrero de 1857, debido al mal tiempo, escribe el 3 de Marzo de este año al Cardenal Prefecto de Propaganda notificándosele.

Pocos días después el Exmo. Sr. Ministro de Estado le comunica el regreso de los compañeros que había dejado en Fernando Poo y cómo había pensado encomendar estas Misiones a la Compañía de Jesús. Recibió muy bien esta propuesta como se desprende por lo que escribe en sus Breves Apuntes... con gran humildad, virtud suya predilecta. “Disuelta así mi misión, el Exmo. Sr. Ministro tuvo la feliz inspiración de acordarse de la Compañía de Jesús para encomendarle la nueva. Habiendo sido yo el que más de corazón ha aplaudido esta resolución, porque conocedor de cuán propósito son los hijos de S. Ignacio para empresas de esta naturaleza, he podido además palpar mejor que otro alguno los inconvenientes

de estas mismas empresas, cuando no cuenta sino con sujetos no experimentados y enteramente voluntarios: si algo pudo sufrir mi amor propio al verme inepto para llevar a cabo la grande obra que había tomado sobre mí, acaso con demasiada arrogancia, otro tanto me lisonjea el haber sido buen profeta; toda vez que, al despedirme del Provincial de la Compañía para ir a mi Misión le tenía dicho: que en lo tocante a esta lo que me daba más cuidado era la insuficiencia de su Prefecto, pero que me consolaba el esperar que algún día irían los hermanos del P. Provincial a enmendar sus defectos.

Yo acudí a primeros de mayo a S. S. haciendo dimisión del cargo de Prefecto; esta no se me admitió hasta que hubo seguridad de que la Compañía aceptaba la misión y que tenía designado sujeto idóneo para desempeñar el

cargo que yo dimitía, lo cual se verificó en 30 de julio" (3)

Por su parte el Gobierno español daba sus pasos para la venida de los PP. Jesuitas. Escribió el uno de mayo al P. Provincial de España—entonces tenían una sola Provincia—encargándole las Misiones de Fernando Poo y pidiéndole contestasen cuanto antes. Así se desprende de la contestación que el M.R.P. Pedro Beck, General de la Compañía da en su carta de 18 de junio al Secretario de la Propaganda, en la que añade que consultado el caso con el Consejo Provincial y para no defraudar al Gobierno contestó de momento aceptando la Misión, y el P. Beck creyendo inútil oponerse a los deseos del Gobierno y mirando al bien de las almas aprobaba la misma. (4)

En vista de esto el Gobierno español daba el siguiente Decreto:

*«La Reina se ha dignado expedir el Real Decreto siguiente: Atendiendo a las razones que me ha hecho presente el Ministro de Estado y Ultramar y queriendo cumplir con la obligación en que estoy de extender y propagar la Fe cristiana en los dominios que la Divina Providencia ha confiado a mi cuidado, he venido en decretar, de acuerdo con el parecer de mi Consejo de Ministros, lo siguiente:»*

*Artº. 1º Se procederá desde luego a establecer en las islas españolas del Golfo de Guinea misiones religiosas que prediquen a sus naturales la Fe católica y les procuren la educación y conocimientos útiles más apropiados a sus circunstancias.*

*Artº. 2º El Colegio de la Compañía de Jesús, establecido en Loyola para las Misiones y enseñanza de las provincias de Ultramar, se encargará de las Misiones de las islas referidas, a cuyo efecto se comunicarán por mi Gobierno, las instrucciones convenientes, a los Superiores del indicado Colegio o a sus procuradores en la Corte.*

*Artº 3º Los gastos que ocasionen estas Misiones y los demás que exijan la colonización y gobierno de aquellas islas, se cargarán a los presupuestos generales de Ultramar como una de sus atenciones.*

*Artº 4º. El Ministro de Estado y Ultramar queda encargado de la ejecución de este Decreto. Dado en Palacio a 16 de junio de 1857.—Está rubricado de la Real mano.—El Ministro de Estado y Ultramar, Pedro J. Pidal.*



Y lo comunico a V.I. para los efectos que corresponden, previniéndole de Real Orden el cumplimiento de las siguientes prescripciones a que deberá sujetarse la Misión en las islas del Golfo de Guinea en el desempeño de su cargo.

1º El Colegio de Loyola enviará desde luego, seis o siete de sus individuos que se establecerán en Sta. Isabel capital de Fernando Poo: de ellos tres serán sacerdotes y deberán estar dos por lo menos, versados en el uso de la lengua inglesa. Los restantes podrán ser Coadjutores, con tal de que tengan la idoneidad suficiente para los trabajos propios de la Misión.

2º La Misión deberá dedicarse con particular interés al estudio del estado y necesidades de las islas, dando cuenta circunstanciada al Gobierno, de todo y proponiéndole los medios más propios de promover la civilización cristiana de aquellos países.

3º Establecerá a su llegada, escuela en donde se enseñe a los jóvenes, la Religión y las primeras letras y talleres en que se les adiestre en las artes y oficios más apropiados a la índole y aptitudes de aquellos habitantes.

4º Los Misioneros llevarán consigo de la Península, todos los objetos necesarios al culto y celebración de los divinos oficios, así como también todos los enseres y útiles indispensables al planteamiento de las escuelas y talleres.

5º El Jefe de la Misión se corresponderá directamente con el Gobierno de Su Majestad, dando cuenta de los trabajos de aquella, al Ministro de Estado y de Ultramar. A este efecto aprovechará todos los vapores de la línea Liverpool, dirigiendo la correspondencia con sobre, al Cónsul de España en dicho puerto. (5)

Entre tanto mediaban cartas entre el Secretario de Propaganda y el M. R. P. Beck, General de los Jesuitas. El primero escribía el 30 de junio al P Beck invitándole a que presentase un religioso a quien encomendar la Prefectura Apostólica. El M.R.P. Beck le contesta el 6 de julio diciéndole, que no puede complacerle por cuanto no ha recibido aún de Madrid, la lista de los Padres que van a Fernando Poo. Pero urgiendo el

Gobierno la expedición, pues ha de estar dispuesto a primeros de agosto en que saldrá un barco de Cádiz para Fernando Poo, cree conveniente exponer que sería mejor, que mandase el documento dejando en blanco el nombre del Prefecto Apostólico, para que el P. Provincial presentase el sujeto para Prefecto y el Encargado de la Nunciatura de Madrid pusiese el nombre en el Decreto como así se hizo. Helo aquí:

«Habiendo renunciado espontáneamente el R. D. Miguel Martínez Sanz la Prefectura Apostólica de las Islas de Annobón, Corisco y Fernando Poo, situadas en el Golfo de Guinea, que le había sido conferida por decreto de la Congregación de Propaganda de 10 de Octubre de 1855 y habiendonos comunicado que sería utilísimo encomendarla a una Orden Religiosa aprobada por la Santa Sede, que pudiera atender sus necesidades con sucesivas expediciones de misioneros, esta Sda. Congregación, se ha fijado en la Compañía de Jesús y determinó tratarlo con su Rmo. P. General, el cual opinó que habiendo en España miembros de su Congregación podrían atenderla, por lo que se determinó encomendar la Misión predicha a la Compañía de Jesús. Por lo cual, admitida la renuncia del Rmo. D. Miguel Martínez Sanz y exonerándole del cargo de Prefecto Apostólico, por las presentes se encomienda a la Compañía de Jesús la Misión de las Islas de Annobón Corisco y Fernando Poo, en las mismas condiciones establecidas en el sobredicho Decreto y se nombra Superior o Prefecto Apostólico al R. P. N. sacerdote de la misma Compañía, cuya doctrina piedad y prudencia son bien conocidas, con las facultades de la fórmula IV<sup>a</sup> a fin de que con mayor utilidad pueda atender a la salvación de sus encomendados. Dado en Roma a 28 de julio de 1857.» (6)

El M. R. P. Olascoaga, Provincial de España se presentó al Nuncio Mons. Barili y le dijo que cumpliendo lo mandado por Propaganda se había nombrado Prefecto Apostólico al P. José Irisarri.

Con estos dos decretos ya podían actuar legalmente los Jesuitas en la nueva Misión que España y Roma les encomendaban. Mas el P. Zarandona cre-

(Continuará)

yò ver varias dificultades acerca de las facultades que les diera Propaganda Fide y después de exponer sus reparos se aquietaron con la resolución dada por Propaganda el 3 de octubre de 1857, de que, pues la Misión había sido establecida de común acuerdo con el Gobierno español, aceptase las facultades que Propaganda le había dado.

Anastasio Bedate. C. M. F.

# NOTAS

*En esta sección se publicarán las noticias breves de investigación sobre etnografía, historia, lingüística de la Guinea Española. Cualquier dato de ahora será valioso con el tiempo.*

## BANDO DEL GOBIERNO GENERAL DADO POR EL EXCMO. SR. D. CARLOS CHACÓN A BORDO DEL VASCO NUÑEZ DE BALBOA

Artículo 1º. La religión de esta colonia es la Católica, Apostólica, Romana, como única que se profesa en la nación española, con exclusión de toda otra, ni es permitida ni tolerada otra predicación que la de los misioneros de la misma religión.

Art. 2º Los que profesen otra religión que no sea la Católica podrán únicamente ejercerla en el círculo privado de sus casas o familias, limitándose a los miembros de las mismas.

Art. 3º Mister Lingslager queda nombrado interinamente Teniente Gobernador de la Colonia, hasta la resolución de Su Majestad.

Art. 4º Quedan en su fuerza y vigor todas las disposiciones vigentes en la actualidad acerca del buen Gobierno y demás reglas de la colonia, hasta nueva disposición, con tal que no se opongan a lo contenido en esta programa.

Dado bajo mi mano y sello, a bordo del vapor de Su Majestad Católica "Vasco Nuñez de Balboa" el 27 de mayo de 1858.— *Carlos Chacón.*

### 20 DE NOVIEMBRE DE 1858. CENSO DE LA POBLACION DE SANTA ISABEL.

Resumen de la estadística y censo de la población de Santa Isabel, en la Isla de Fernando Pòo, formada de orden del Gobernador General de la misma Isla, Capitán de fragata D. Carlos Chacón, en octubre de 1858.

NUMERO TOTAL DE VARONES... 412	} 630	HEMBRAS	6	
NUMERO TOTAL DE HEMBRAS... 218		ESPAÑOLES (JESUITAS) ..	6	
NUMERO TOTAL DE NIÑOS.... 86	} 182	VARONES	200	
NUMERO TOTAL DE NIÑAS.... 96		KRUMANES .....	VARONES	9
POBLACION FLOTANTE..... 46	858	GABON.....	VARONES	7
			HEMBRAS	1

### NACIONALIDAD

SANTA ISABEL.....	VARONES	105
	HEMBRAS	97
INDIGENAS .....	VARONES	39
	HEMBRAS	28
BIMBIA .....	VARONES	29
	HEMBRAS	14
CAMERONES .....	VARONES	50
	HEMBRAS	24
CONGO .....	VARONES	9
	HEMBRAS	7
CALABAR VIEJO .....	VARONES	24
	HEMBRAS	39
LAGOS .....	VARONES	15
	HEMBRAS	11
EBOE .....	VARONES	38
	HEMBRAS	44
AKAW .....	VARONES	2
PORTUGUESES .....	VARONES	14

INGLESES EUROPEOS ...	VARONES	5
	HEMBRAS	2
SIERRA LEONA .....	VARONES	17
	HEMBRAS	7

### RELIGION

CATÓLICOS ROMANOS .....	20	} 212
PROTESTANTES BAPTISTAS .....	178	
IGLESIA DE INGLATERRA .....	14	

### OCUPACIONES

TRAFICANTES EN FRUTOS DEL PAIS .....	39
HACENDADOS .....	2

### ARTES Y OFICIOS

CARPINTEROS .....	81
ASERRADORES .....	13
ALBAÑILES .....	2
HERREROS .....	1
TRABAJADORES A JORNAL .....	62
MARINEROS .....	11
SANTA ISABEL DE FDO. POO, HOY 20 DE NOVIEMBRE DE 1.858.— <i>Carlos Chacón.</i>	

## «Teatro Sacro—Africano»

### LAS «ESTAMPAS DE LA PASION» EN NUESTRA CAPITAL.

#### II

#### LA REPRESENTACION

##### (Conclusión)

Punta Fernanda fuè, en un principio, el lugar designado para la representación. Desde luego hubiera sido estupendo. Muchas escenas habrían cobrado un insuperable carácter de poético verismo. Esto—sospechamos fundadamente—hizo pensar al autor y directores escénico y artístico en ese bello espón de la bella Santa Isabel para escenario de la obra.

Però, pensadas mejor las cosas, se impuso la realidad sobre la poesía. El tiempo era inseguro y el tornado—posible y aun probable—hubiera dado al traste con todo. Esto, fuera de otras dificultades de carácter diverso que no es del caso enumerar. En vista de lo cual se optó por el Estadio que la Directiva, y más especialmente su dinámico Presidente el Sr. Quintana, ponía incondicionalmente a disposición de «TEATRO SACRO—AFRICANO».

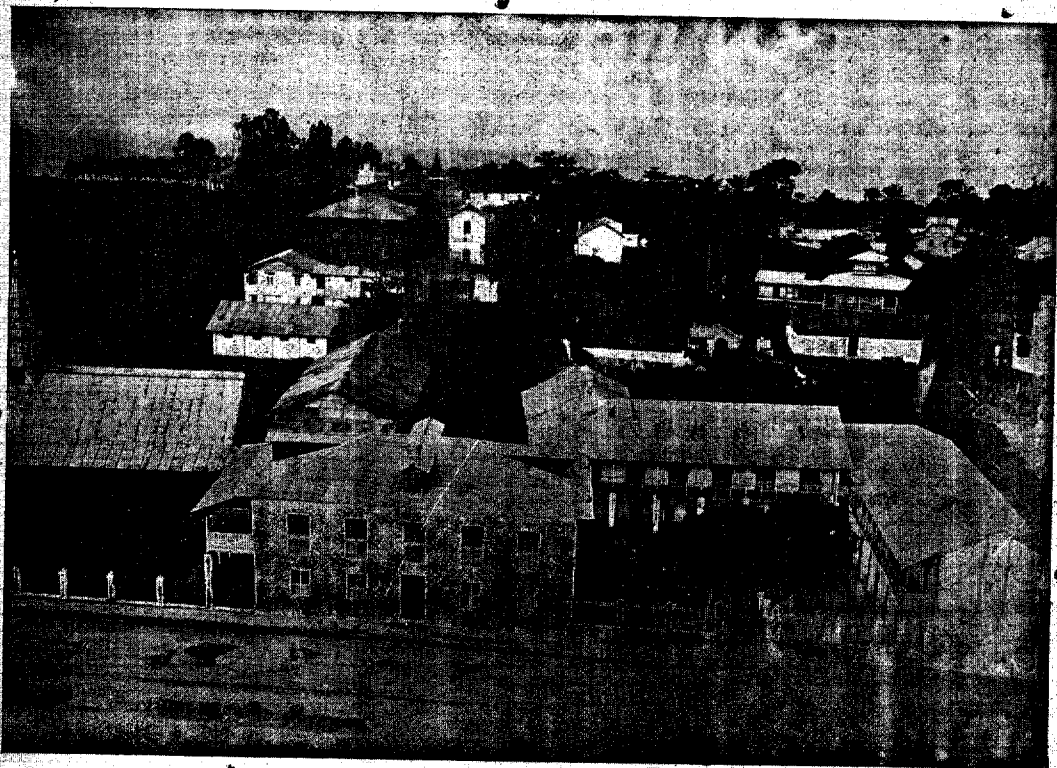
Y el Estadio de Santa Isabel que, ordinariamente, es el templo en que se rinde culto al músculo—siquiera sea inspirado por el arte—fuè en esta ocasión—bella ocasión para convertir el campo de deportes físicos en campo de espiritual deporte—templo de arte inspirado por la Religión y el sentimiento.

De cara a la tribuna presidencial se montó el tinglado. Los Srs. Alcaraz,

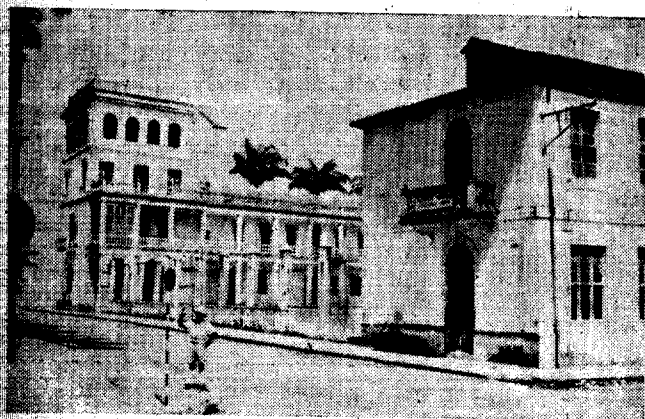
Roig, Roura, Colomer, Jiménez, Núñez, Cerveró, Peiret, Rodríguez, Llistualla, con la valiosa colaboración del Sr. Guillermo González, decoraron, instalaron, montaron y dispusieron todo lo necesario.

El amplio escenario, distribuido en numerosas plataformas, declives y promontorios, tuvo el doble mérito de la creación—muy original en su sencillez no exenta de cierta tosquedad exigida por la obra—y de la improvisación, pues todo ello, y sin apenas medios fuè cosa de muy pocos días. Si a ello añadimos que la docena de individuos que rellenan la ficha técnica no podían poner manos a la obra hasta acabar la jornada de trabajo en oficinas, gerencias o negocios, nos quedaremos admirados de lo que es capaz un puñado de coloniales tocados de inquietud artística. Bien merecen, por ello, nuestro aplauso. Y nuestra indulgencia para las inevitables deficiencias, dadas las circunstancias expuestas.

Però el teatro, el auténtico teatro, lo hacen—supuesta la obra literaria—los actores. Sería exageración afirmar que todos estuvieron magníficos. Pero se puede decir que, en general, todos trataron y en buena parte lograron posesionarse de sus papeles. Empezando por la caracterización física que tuè buena—acaso exagerada en alguno de



La antigua Misión Católica. La primera casa mirando de frente la casa de los jesuitas, que sirvió de vivienda a los Misioneros Claretianos hasta 1947 que fue totalmente derrumbada.



Dos aspectos de la Misión Católica actual, construida por el H.<sup>o</sup> Cabrera C. M. F. sobre el antiguo solar y otros posteriormente adquiridos por los Misioneros Claretianos. Los planos son del arquitecto Sr. Román Conde.



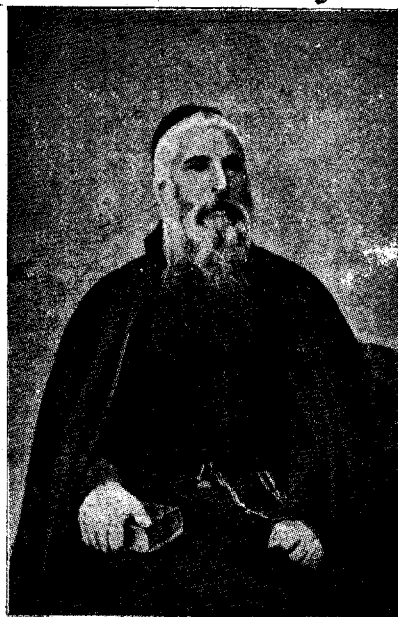
## Rvmo. Padre José Irisarri

Nació en Falces (Navarra) el 6 de Febrero de 1.811. Estudió la carrera sacerdotal en el Seminario de Pamplona y se ordenó sacerdote en septiembre de 1.835. El 21 de julio de 1.838 ingresó en la Compañía de Jesús.

De Loyola pasó a Nivelles (Francia) a terminar su noviciado. Hechos los primeros votos fué enviado a la provincia jesuítica de Missouri (Estados Unidos) donde enseñó Filosofía y Teología Moral a los estudiantes jesuitas. Llamado a Europa fué ministro de Nivelles

dos años, y hacia fines del 48 le escogen para venir a España y tentar el establecimiento de una residencia en Bilbao. En 1.852 fué destinado a Santander. Durante este tiempo dió misiones en Navarra, Santander, Aragón y Cataluña. En 1.857 le nombran Superior de la Misión de Fernando Poo. Llegó a Santa Isabel en el vapor "Vasco Núñez de Balboa", acompañado de dos padres y tres Hermanos coadjutores, el 22 de mayo de 1858.

Hizo algunas excursiones a las otras islas y al interior de Fernando Poo para conocer por sí la disposición de los ánimos y de las cosas; pero su trabajo principal, además del gobierno de la



Misión, fué en Santa Isabel con católicos, herejes y gentiles. Estuvo dos veces a punto de muerte. Una a poco de llegar a la isla y otra en 1.867. En 1.863 fué a la península a reponer sus decaídas fuerzas y trató con sus Superiores y con el Gobierno los asuntos de la Misión. En 1.867 cuando estuvo gravísimo, el mismo Gobernador de la Colonia escribió al M. R. Padre Provincial para que le enviase a España a reponerse. Manifestó su deseo de morir

en las Misiones y Dios se lo cumplió falleciendo el 7 de marzo de 1.868. El sentimiento por su muerte fue grande y universal hasta de los protestantes. El entierro fué todo lo solemne que pudo hacerlo el Gobernador, que lo tomó por su cuenta, y no contento con esto vuelto luego a España envió una lápida de mármol con su epitafio para que fuera colocada sobre su sepulcro. Aún hoy se conserva, gracias a los Misioneros Claretianos, pues estando rota y caída dieron orden al buen Hno. Cabrera que la arreglase y puede leerse en sus cuatro lados la siguiente inscripción, que copiamos al pie de la letra y que para comodidad de todos transcribimos aquí:

EL R. P. JOSE IRISARRI  
FUNDADOR Y PRIMER SUPERIOR  
DE LA MISIÓN DE LA COMPAÑIA  
DE JESÚS

EN ESTA COLONIA ESPAÑOLA,  
DESCANSA AQUI EN PAZ  
AGUARDANDO LA RESURRECCION UNIVERSAL  
EN MEDIO DE ESTOS PUEBLOS A LOS CUALES  
PARA MOSTRAR EL CAMINO DEL CIELO  
CONSAGRÓ

CON CELO Y CONSTANCIA  
INCONTRASTABLE ENTRE TRABAJOS

E INDECIBLES SUFRIMIENTOS  
LOS DIEZ ULTIMOS AÑOS  
DE SU PRECIOSA VIDA

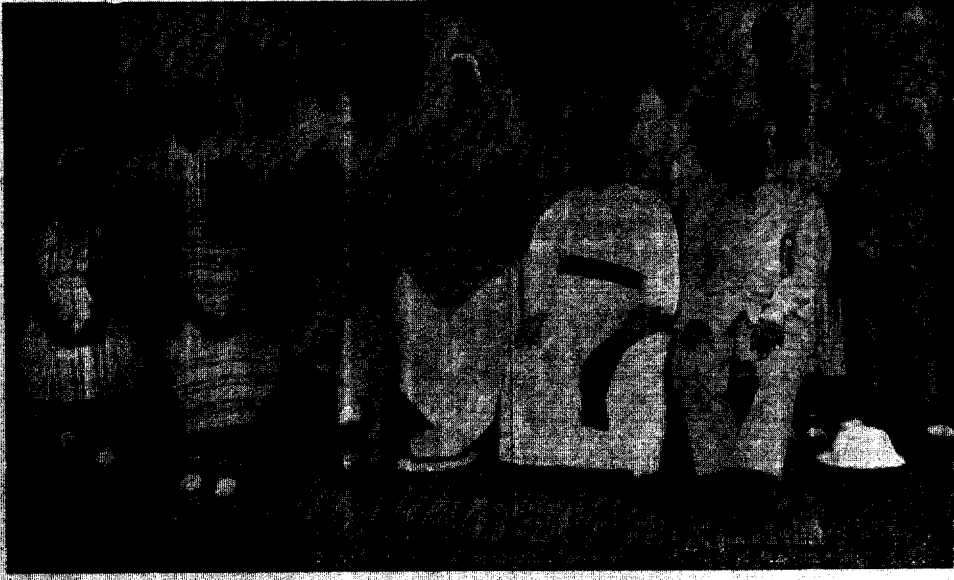
MURIO  
A 7 DE MARZO DE 1868  
A LOS 57 Y 1 MES DE SU EDAD  
EL EXCM. SR. D. JOSE GÓMEZ  
DE BARREDA

GOBERNADOR DE ESTAS ISLAS POR  
S.M.C.

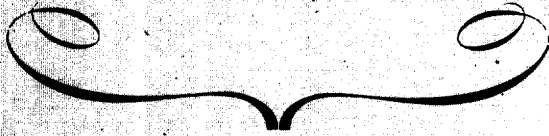
EN TESTIMONIO DE AMISTAD  
LE DEDICÓ ESTE MONUMENTO  
AÑO DE 1868



Un aspecto de la casa de los Jesuitas terminada en 1863 y de la plaza de España de fines del siglo pasado.



El Rvmo. P. Francisco Gómez o. m. f. con la Cofradía del Carmen de Basupú.  
Siendo muchos los que nos piden su dirección de España para escribirle se  
la ponemos aquí: *Buen Suceso 22 — Madrid.*





los personajes femeninos—y siguiendo y terminando por la posesión psicológica, dramática o trágica que, en muchas ocasiones, logró ser excelente.

Jaime Blesa, por ejemplo, estuvo soberbio representando a Judas. Fué una posesión tal la que supo lograr del siniestro personaje que con dificultad lograría superarla un artista consagrado. De aquí que al joven Blesa en sus intervenciones,—tan exactas, tan acabadas siempre,—nos diéramos a pensar que, más que de un «amateur,» se tratase de un profesional.

Fernando Imbernón se lanzó, o le hicieron lanzarse, a hacer nada menos que de Cristo. Salió airoso del difícil empeño. El físico, esbelto y grácil, le ayudó mucho. Mucho más le ayudó el sentimiento, la bondad y dulzura que supo volcar en sus intervenciones múltiples, casi continuas. En las tres caídas y la crucifixión, entre otras escenas, estuvo impresionante. ¡Lástima que la voz, sin ser bronca, careciese de ese inefable timbre de viril dulzura que imaginamos tendría la de Cristo!

Francisco Alcaraz, encarnó además otros papeles, en el de paralítico supo posesionarse de tal modo del personaje que, por unos momentos, nos hizo creer que el milagro florecía en su carne yerta. Muy bien Julio Amorós en su triple cometido de Gamaliel, Benjamín y leproso, sobre todo en este último. José Garriga logró revestir de grandiosidad profética y maldad farisaica sus dos encarnaciones de Daniel y Caifás. Francisco Roura representó un Pilatos de excelente caracterización física y dramática, tal vez excesivamente dramática y un poco ampulosa. En fin, los apóstoles, fariseos y demás personajes masculinos estuvieron acertadamente representados, en general, por los Srs. Félix

Marhuenda, José Padrín, Luis Pahisa, Mariano Imbernón, Alberto Tuldrá, Gabriel J. Núñez, Alberto Martí, Rafael Sant, Fernando García, Miguel Atik, Fernando Juan...

Sería imperdonable—y, además, injusto—el no hacer mérito de quienes encarnaron papeles femeninos.

Mary—Pepa Vigil en las breves intervenciones en que, representando a la Virgen, la vimos actuar, estuvo insuperable. Fué uno de los personajes femeninos que más hondura supo dar a su papel, propicio, sí, al lucimiento, pero también al fracaso si no se tiene madera de artista.

Pepita Solé, con su caracterización física y excelentes prendas naturales de belleza, cautivó al público aunque su ingenua adolescencia no le permitiera profundizar excesivamente en el hondo pozo moral y psicológico que era el personaje que representaba. Discreta Paquita García en el papel que le tocó en suerte. Muy a tono María Carmen Imbernón en sus dos papeles, en el de Verónica sobre todo. Carmen Zambonino demostró, en su reducida pero emotiva actuación, tener cualidades. Esperanza Montenegro se atrevió con el triple cometido de Claudia, Miriam y Salomé, al igual de Aurora Prada que hizo de Ruth y de dos personajes más. Se dieron finalmente a sus papeles con empeño e ilusión, Tony Montenegro, Yolanda Agote, Maribel Pérez...

Podemos decir que la representación, representaciones mejor, pues fueron tres las que se dieron—constituyeron un éxito, máxime teniendo en cuenta que se trata de aficionados y no de profesionales. Prueba de ello—y este es el mejor indicador del éxito—los aplausos, cálidos e insistentes, que el público tributó a los actores no sólo al finalizar

los numerosos cuadros, sino también en bastantes de las simples actuaciones o mutis de diversos personajes.

## III

## EL SIGNIFICADO.

Dicho lo que antecede sobre la obra y su interpretación, acaso crea alguno que no falta nada por decir. Yo sería el primero en creerlo —poniendo en consecuencia punto final a estas notas— si lo que falta no fuera importante y aun lo principal.

Lo principal, sí. Más que la obra y más que su representación consideradas en abstracto o despojadas de sus circunstancias. La circunstancia —ha dicho más o menos alguien— es algo esencial o casi esencial a lo circunstanciado. En nuestro caso es tan importante la circunstancia que deja de serlo para convertirse en substantividad. Al menos si miramos la cosa a través de ese prisma con que todo auténtico colonizador debe mirarla.

Y este es el caso, nuestro caso. ¿Dónde, cuándo, cómo y por quienes han sido creadas y representadas «ESTAMPAS DE LA PASION»?

«Estampas de la Pasión» han sido creadas y representadas en Guinea. Brotaron, crecieron y ostentaron sus ramas, flores y frutos —sus más o menos logrados frutos literarios y artísticos— en estas tierras negras y ardientes. Esto ya es mucho. Tanto que al fino analizador de los productos de Guinea, en adelante, no le podrá pasar desapercibido esto: que Guinea, además de producir madera, café y cacao, produce —gracias a un Misionero Claretiano secundado por un puñado de magníficos agricultores del espíritu— teatro, teatro propio.

No crean, sin embargo, quienes llevan poco tiempo en Santa Isabel, que «Estampas de la Pasión» son de hoy. Tienen

ya diez años de vida. Repárese que digo «tienen ya diez años de vida» y no, hace diez años que nacieron. Podían haber nacido, en efecto hace diez años y haber muerto hace nueve como ocurre con tantas cosas en y fuera de Guinea. Con esta obra no ha ocurrido así. Son tres ya los años que han visto su representación repetida varias veces para dar cabida al numeroso público ansioso siempre de verla de nuevo o por primera vez. Y es posible —y hasta probable— que no sean las últimas las de esta Semana Santa que acaba de transcurrir. Casi, casi podríamos decir —salvadas las distancias naturalmente— que las «ESTAMPAS DE LA PASION» de Santa Isabel son ya, un poco, LA PASION de Oberammergau o de Esparraguera. Se va notando espectación, entre los asiduos de años anteriores, ante las nuevas encarnaciones —el elemento colonial cambia bastante— de Judas, de la Samaritana, de Cristo, de la Virgen, de las docenas y docenas de personajes que serán representados por docenas de nuevos actores. Acaso sea este uno de los mayores encantos de las representaciones de este año.

Pero ¿cómo y merced a quiénes ha sido posible todo ello?

Presumo que es esto lo más importante y de más amplio significado.

Hubiera sido digno de aplauso un intento de teatro colonial «importado». Ciertamente que, de inspirar el buen sentido, hubiera ganado en calidad y técnica; pero hubiera perdido —y mucho— en mérito y transcendencia colonial. El que autor y autores sean o vivan aquí, dice mucho ya ahora si se tiene un poco de visión y dirá mucho más después cuando se escriba la historia completa de estos Territorios. Eso de que un Misionero hurte el tiempo a sus legítimos

y necesarios ocios y aun a las horas de su sueño para componer una obra de teatro y que después hagan lo mismo un nutrido grupo de coloniales, para improvisar un escenario y unas representaciones con las molestias, pegas y sacrificios que, en este ambiente y en estas latitudes, todo ello supone, es algo que solo el futuro sabrá justipreciar debidamente.

Este intento de teatro religioso, repetimos resumiendo, ha sido compuesto en Guinea y por un Misionero de Guinea; ha sido representado en Guinea y por unos coloniales de Guinea; y, una y otra cosa, se ha efectuado en pleno período de colonización. Estas afirmaciones, tan cortas, tienen o tendrán largas consecuencias. Aunque el intento hubiera sido un fracaso, la historia de la colonización debía registrarlos con respeto. Todo intento noble y elevado lo merece. Y si, como en el caso presente, se trata de lanzar la carabela del empeño por las aguas tenebrosas y peligrosas por lo inexploradas, pero grávidas y prometedoras por lo mismo precisamente, entonces el valiente capitán y bravos marinos que tal intentarían se harían acreedores a la admiración y al aplauso de los venideros.

Este ha sido el mayor mérito de ese autor y esos actores que—aventureros del espíritu—han sabido probar, con el mejor argumento, el de los hechos, que la estirpe de los descubridores, conquistadores y colonizadores de nuestro glo-

rioso imperio colonial—persistente aún en lo que más debe interesarnos: los valores del espíritu—no se ha extinguido. «Estampas de la Pasión» la confirman.

Y lo confirman también «ESTAMPAS CLARETIANAS»—del mismo autor y también hechas y representadas en Guinea,—«La Hidalga del Valle», «EL Gran Teatro [del Mundo]», etc. etc. que los cuadros escénicos de nuestros teatro colonial de aficionados han ido representando a lo largo de los dos o tres últimos lustros.

Para terminar un ruego y una sugerencia al único autor teatral con que hoy cuenta nuestra Guinea: que nos regale y recree con una obra de ambiente y fondo exclusivamente colonial. ¡Hay tanto y tan sugeridor en nuestra historia guineana! Por otra parte quien ha tenido el arresto y la temeridad—¡magníficos por cierto!—de atreverse con la figura gigante del P. Claret y no digamos nada de la inconmensurable de Cristo, ¿sería mucho que se atreviera con la de un explorador, de un colonizador, de un misionero de Guinea?. Artistas que encarnasen esas creaciones, nos lo dice bien elocuentemente el reciente pasado—no faltarían. En el peor de los casos ¿no tendrá sucesores el primero de nuestro comediógrafos guineanos?.

Soñemos, alma, soñemos en espera del viejo o nuevo Prometeo.

*Basile, 24 de abril de 1958.*

*Cirilo Hernández C. M. F.*



# Por tierras de Africa

**Tres Alemanes prisioneros durante veintún años en una tribu del Congo Belga.**

La azafata Hilde Feldkamp, la enfermera Ilse Henkel y el ingeniero Gunther Dabke, fueron los únicos supervivientes de una catástrofe aérea sobre el Congo Belga en junio de 1936. Fueron recogidos por la tribu primitiva de los Sambuali.

El hechicero de la tribu decidió que los tres blancos eran enviados del cielo y que grandes males acaecerían a la comunidad si se marchaban. Una guardia personal de cincuenta hombres fue encargada de vigilarles.

El mes de enero de este año los cautivos lograron llamar la atención de dos cazadores llegados en helicóptero, que los arrebataron a sus guardianes embobados.

**LEOPOLVILLE. Congo Belga.**—La nueva viceprovincia jesuita del Africa Central abarca el Congo Belga y el territorio de Ruanda Urundi, bajo la dirección del R. P. Victor Mertens, S. J., hay 47 misioneros jesuitas en la provincia, dos seminarios menores, uno mayor y cinco escuelas de enseñanza media.

**COSTA DE MARFIL: Abidjan:** Adama Diagne, miembro del «Consejo de la Juventud de Africa Negra», que tiene su sede en Dakar, ha pasado varios días en Abidjan, para solicitar la adhesión del Gobierno local y de todos los Movimientos de Juventud del Territorio, al «Festival de la Juventud del Africa Negra» previsto en Abidjan para las próximas vacaciones. No se puede decir que ha conseguido la adhesión unánime de los jóvenes, especialmente de los católicos,

Tres Alemanes han permanecido durante 21 años prisioneros de una tribu

para dicho Festival. Los católicos no olvidan que Diagne fue miembro del Comité internacional del «VI Festival» mundial comunista, celebrado el pasado verano en Moscú.

**COSTA DE MARFIL: Sesión anual de la A.C. de familias.** En Treichville, barrio africano de Abidjan se ha celebrado durante tres días la II asamblea anual de la Acción Católica de Familias de Costa de Marfil, que reunió a un centenar de delegados de todo el territorio.

Se han tratado diversos temas: la celebración del año Mariano (se ha invitado a todas las familias a consagrarse al Corazón Inmaculado de María), la vivienda, la higiene, la moralidad. Se han elevado diversas mociones al Gobierno, en relación con los puntos estudiados.

**Una Universidad en el Este de Nigeria.** Las provincias de Nigeria han acogido con el mayor entusiasmo la decisión del Gobierno de Enugu de crear una Universidad propia dentro del aire regional. La razón principal que mueve al Gobierno del país a tomar tan atrevido acuerdo, ha declarado el Presidente Mr. Nnandi Azikiwe, es la de aligerar en lo posible el esfuerzo económico de los miles de estudiantes que en busca de altos estudios han de desplazarse a los centros y Universidades de Inglaterra y de EE. Unidos. El número de esos estudiantes es de unos seis mil, muchos de los cuales han de costearse la carrera por sus propios medios.

Para hacer viable tal proyecto, el Gobierno como primer paso, ha votado un crédito de 1,500,000 Libras Esterlinas y ha nombrado una comisión ministerial para estudiar el lugar de emplazamiento, que según será la población de Nsukka, al Norte de la provincia de Onitsha.

# Noticiario Guineense

## INDICE DE LA QUINCENA

*El 19 de abril visitó su Excelencia el Gobernador las cooperativas del campo de Bombe, Rilaja y Maule con asistencia de autoridades y selecto público.*

*Con dirección a España, Fátima e Irlanda han pasado por nuestra ciudad para embarcar en el Villa de Madrid los PP. William Doolin y Miguel Kifford y las Madres Catherine Magill y Ana Sullivan de la Congregación del Smo. Rosario.*

*San Carlos y Rebola han honrado como ellos saben hacerlo a la Virgen de Montserrat su excelsa Patrona. Han tenido solemne triduo de preparación y en el día de la fiesta solemnisísima misa cantada con elocuente panegírico. En San Carlos predicó el R. P. Cirilo Hernández y en Rebola el R. P. Teodoro Crespo. Hubo también sus fiestas profanas. Rebola tuvo una bien ejecutada velada por los jóvenes de Acción Católica.*

*El apoderado de la casa Philips Ibérica de Madrid D. José Payá Bernabén, que montó en Nkuefulán los Rayos X que regalara el Generalísimo, se halla ahora entre nosotros montando unos magníficos Rayos X en el Hospital de Santa Isabel y luego irá a Bata para montar otros para aquel Hospital.*

*Desde el 1 de mayo los embarques de banana se hacen tan sólo en S. Carlos, por lo que el muelle de Santa Isabel se ve más despejado.*

*El 4 de mayo tuvo en la ciudad de Santa Isabel un grandioso desfile de todas las armas con asistencia de todas las escuelas y numeroso público además de todo el elemento oficial que lo presenciaba.*

*El 5 de mayo salió en avión para el Continente el Excmo. Sr. D. Faustino Ruiz en visita de inspección a donde estará hasta el 14 del presente. Le fueron a despedir autoridades, jefes de servicio y la Misión Católica.*

## Algo sobre la ciudad de San Fernando.

Para darnos una idea cabal del número de vecinos que tienen su residencia en la ciudad de San Fernando, no creo necesario que se hayan de recorrer su calles y los callejones de la zonas tribales. Basta dar un paseo a las primeras horas de la mañana, o en las del crepúsculo vespertino, o bien sentarse en cualquiera de los bares del cruce para el hospital, y se apreciará, por el movimiento constante de gente que van y vienen, el porcentaje de los habitantes de la joven Ciudad, que por ser joven tiene todas las lacras y todas las virtudes de la juventud. Es emprendedora, dígoles de sus habitantes, aspiran a grandezas cosas que se adquirirán con el trabajo y la constancia, y hacia su adquisición están dando los primeros pasos un tanto tambaleantes... todo lo resuelven en pocas o muchas palabras en las que más de una vez a pesar de su sonoridad, que dan bastante mal parados diccionarios y gramática, todo lo critican y lo hacen pasar bajo el criterio no tan imparcial de su fogosa imaginación... en una palabra que son capaces de alumbrar al lucero del alba, que para las zonas tropicales pasa tan desapercibida.

La Ciudad de San Fernando es inquieta y bulliciosa. La inconstancia y el cambiar de postura, nos referimos a lo formal de sus constitutivo, es su nota predominante. Por ende no juzgo necesario—no se lograría lo intentado—ir por las calles para hacer una estadística, porque nos encontraríamos con las puertas cerradas, con el agravante insólito en cualquier otro poblado de la comarca, de que el vecino no nos daría en la mayor de los casos la menor referencia exacta del que vive a su lado, prueba evidente del poco espíritu corporativo y de ciudadanía existente entre sus habitantes. Aquí es donde pierde su carácter de ciudad independiente para convertirse en satélite de la capital.

Para los habitantes de San Fernando, no obstante las predilecciones que confiesan tener por ella, creemos ser un desahogo vital de darse un paseo y sacar algo de historia por calles de Santa Isabel. Por mi parte diría, todos aplicamos la mano donde sentimos el dolor, que han de venir a contemplar la esbeltez de las torres de la catedral.

Las factorías muy poco concurridas, sólo para las cosas de momento, para lo que se encarga comprar a los niños... Los bares con sus mesas vacías, a no ser alguna que otra invitación hecha a algún visitante, el cine lleva ya dos años cerrado, la escuela frecuentada por docenas de niños, que la mayor parte mejor estarían en el regazo de su madre. Y el mercado, aunque suene a paradoja, desierto, un sin número de puestos construidos a estilo del país derruidos, las grandiosas naves de hierro y planchas con los puestos magníficamente preparados, en su mayoría cerrados... y mientras esas riadas enormes que bajan a la ciudad, precipitadamente como si una fuerza invisible les arrastrase, para hacer sus compras, con mucha pérdida de tiempo, descuido de las obligaciones domésticas, y abandono en los días festivos de los deberes religiosos. Lo que en una hora podían solucionar dentro del casco urbano, y luego cumplir sin nada de incómodo con sus deberes religiosos, les ocupa toda la mañana, sin margen para dedicarse a lo único obligatorio en esos días.

Y también la parroquia vacía... Porque hay que ir al mercado... porque los caminos... porque la distancia... porque el calor... porque está debajo de la tierra... porque la costumbre... en fin que cada uno o cada una dan por lo menos media docena de razones sin razones para justificar su desvinculación de la parroquia... Tal vez cuando llegue la campana oirán mejor y serán más puntuales y asiduos... y sobre todo cuando se levanten las dos esbeltas torres se perca-

tarán mejor de que tienen su iglesia parroquial y habrá una concurrencia numerosa. A la verdad que para entonces aun abrigo serios temores, porque ya estamos demasiado escarmentados para no creer tan fácilmente lo que se nos dice... Hasta que sea la hora esperaremos con las manos en la brecha, trabajando para que las generaciones venideras, los que han nacido en San Fernando, los que han aprendido a hacer la señal de la cruz en la nueva iglesia, mañana la considerarán como algo propio y suyo y entonces habrá concurrencia.

Porque otro de los ponderables para la inestabilidad de la población, es el que la mayor parte, casi todos los de la isla, y bastantes del continente, al tener sus intereses, en los poblados, cuando tienen el margen mínimo dentro de sus ocupaciones, domingos... al instante se trasladan a la finca como suelen decir, aunque en realidad es al poblado.

En ninguna de las latitudes el elemento de aluvión se ha caracterizado en conjunto por su espíritu religioso. Sería una utopía esperar en esta ciudad. A las generaciones venideras, es a las que hemos de esperar, y sobre todo a los que ya se han construido su casa en la ciudad, de ellos y de los empleados oficiales con carácter relativamente estable, es de quienes esperamos el matiz formal y perenne de esta populosa ciudad, argumento fehaciente y una de sus calles así se llama, Del Amanecer de Africa. Y esto lo dejamos para otro número donde se concretarán obras y realidades.

Mannel M. Pérez C. M. F.

## Dos PP. irlandeses de Nigeria a Cádiz

La Comunidad claretiana de Santa Isabel se ha visto honrada por unos días con la compañía de los ilustres Misioneros de la Congregación del Espíritu Santo, RR. Padres Miguel Clifford y William Doolin, quienes procedentes de Calabar han venido a nuestra ciudad con el intento de dirigirse a Cádiz, a bordo del Villa de Madrid, para visitar luego los Santuarios de Fátima y Lourdes.

Tienen su campo ministerial en las diócesis de Onitsha y Benue, en Nigeria. El P. Doolin lleva cumplidos 20 años al servicio parroquial, habiendo sido uno de los Misioneros que reemplazó a los Religiosos alemanes que en la última guerra mundial fueron detenidos y transportados a América. En la actualidad era Superior del centro misionero de Azulú con una feligresía de 10.000 católicos y 40.000 infieles.

El P. Miguel Clifford, Licenciado en Letras, ha sido cuatro años Profesor del Colegio de Segunda Enseñanza de Cristo Rey, en Onitsha, e Inspector de las escuelas diocesanas de Onitsha, que cuentan con más de 200.000 alumnos. Ahora era el Superior de la Misión de Adasi, cuidando la floreciente cristiandad de 17.000 almas e incluyendo sobre todo los 50.000 que faltan por convertir.

La atención principal la dedican a la formación cristiana de la juventud para la cual encuentran excelentes cooperadores en los catequistas y maestros, puestos todos bajo la dirección de la Misión, aun para la percepción de los salarios. En la diócesis de Onitsha funcionan 12 Escuelas Normales para la formación de maestros titulados y 8 para maestras.

Entusiasmados, como no puede ser menos, por la evangelizadora labor que tienen encomendada, estos dos religiosos irlandeses han quedado prendados en su breve estancia en Fernando Poo del magnífico desarrollo cultural y económico que han comprobado al recorrer el Hospital General de Santa Isabel, el Instituto, Escuela Superior y Colegios y Seminario Diocesano. De lo que es la vida en los pueblos diéronse perfecta cuenta en el recorrido que hicieron hasta San Carlos y al visitar detenidamente Rebola, Santiago de Baney, Cupapa, Basuala y Basakato del Este, donde admiraron la cimentación de la espaciosa iglesia que se está levantando. De nuestra Primera Autoridad, Excmo. Sr. D. Faustino Ruiz, llevan un grato recuerdo por haberles concedido una larga audiencia, interesándose por todo lo que constituye el fundamento de la verdadera hermandad entre Nigeria y Guinea Española.

Después de recibir delicadas atenciones del Sr. Presidente del Consejo, D. Francisco Sola, y de los señores D. Joaquín Esteves García, D. Manuel Parguina y diferentes miembros de la colonia nigeriana partieron el día 27 de abril. Deseámoles feliz viaje y que muy pronto puedan volver a su campo de apostolado.

\* \*

En la misma motonave embarcaron para visitar Lourdes y Fátima las Rvdas. Madres Catalina Magill y Ana Sullivan de la Congregación del Smo. Rosario y Misioneras en Onitsha. La Madre Catalina es profesora de segunda Enseñanza y la Madre Ana, Doctora en medicina y Directora del Hospital de Amaigbo.

### *Visita del Excmo. Sr. Gobernador General a las Cooperativas de Bombe, Maule y Rilaja.*

La Delegación de Asuntos Indígenas de Fernando Poo hizo un detallado programa de los actos a realizar el día 19 de abril y que felizmente se desarrolló según programa. Muchos ignoran lo que son dichos poblados y por eso la Delegación tuvo el buen acuerdo de dar los datos siguientes.

**BOMBE**—Sito en la Comarca de Musola, unido a la carretera de Moca, a la altura del kilómetro 6, por un camino abierto por la Cooperativa. Esta cuenta con 30 socios y ha cosechado 42.395 kilos de cacao en la campaña 1956—57, con un beneficio líquido de 789,201,46 ptas. Sus instalaciones constan de secadero, almacén y servicios valoradas en pesetas 557.553,79. Se construyen 10 viviendas para otros tantos socios por un valor total de pesetas 523.000.

La Delegación de Asuntos Indígenas ha costeado la traida de agua (158.864,70 pesetas).

**RILAJA**.—Sito en la Comarca de Musola a la altura del kilómetro 8 de la carretera de Moca. Integran la Cooperativa 21 socios que han cosechado 13.542 kilos de cacao en la campaña 1956—57 con un beneficio líquido de 300.476,70 pesetas. Las instalaciones constan de secadero, almacén y servicios por un valor de pesetas 271.282,53. Las viviendas que se entregan son 12 por un valor total de pesetas 612,000

La Delegación de Asuntos Indígenas ha costeado la Casa de Juntas y la Cruz de término con un valor de 35.370 pesetas,

**MAULE**—Sito en la Comarca de Concepción a la altura del kilómetro 15 de la carretera de Concepción. La Cooperativa consta de 20 socios que han cosechado 17.202 kilos de cacao en la campaña 1956—57 con un beneficio líquido de 324.130,39 ptas. Las instalaciones constan de secadero, almacén y servicios valorados en pesetas 515.390,01. Se construyen 9 casas para otros tantos socios, por un coste total de pesetas 405.000

La Delegación de Asuntos Indígenas ha costeado la Cruz de Término y la Escuela Oficial amueblada con vivienda para el maestro por un total de pesetas 274.739,58. También sufraga la obra en

curso de la Casa de Junta del pueblo por valor de pesetas 30.000

A las 10:30 de la mañana ya se hallan en Bombe los invitados para este acto que son el Excmo. Sr. D. Francisco Núñez Secretario General. D. Francisco J. Alzina de Bosch, Delegado de Asuntos Indígenas, D. Ramón Morales, Secretario del Patronato, los funcionarios de la Delegación Sres. Usano, Pérez, Gania, Margallo, Martel, López, Sierra, Pizarro, Sr. Lizaur, jefe de la Cooperativa, el Director de Ebano y Delegado del Trabajo D. Sebastián Llompart, Dña. Teresa Moxó de Alzina, el R. P. Mansueto Ciuró C. M. F. el Sr. Prada, jefe de Obras Públicas y Sra, Director de Sanidad, Dr. Lalinde y Sra. Ingeniero de Agricultura Sr. Alonso y Sr. Delegado de Hacienda Accidental Sr. Lorente, Inspector de Enseñanza Sr. Bartolomé, Administrador Regional de Santa Isabel Sr. Huete y el de San Carlos Sr. Pedrazas, Delegado de Estadística Sr. Serra y Sra. Sr. Grañe y Sra. Presidente de la Cámara Sr. A. Roselló, Alcalde de Santa Isabel Sr. D. Francisco Sola y Sra., Dña. Enriqueta de Morales, Dña. Mercedes de Usano, Srta. Llompart, Director del Banco Exterior de España y Sra, del Banco Español de Crédito, D. Wilwardo Jones, Dr. Maho, Sr. Bonoco... más los jefes de los poblados de la isla. Todos, junto con los habitantes del poblado, recibieron con aplausos la llegada del Excmo. Sr. Gobernador General D. Faustino Ruiz. Visitó su Excia. y séquito las obras de la Cooperativa y el Presidente de esta le dirigió un discurso al que contestó su Excia. De Bombe se dirigen a Rilaja donde el P. Moisés del Rey bendice la Cruz de Término y al pueblo. Su Excia. en medio del pueblo iza la bandera nacional entre vivas y aplausos de los presentes. El Presidente de la Cooperativa de Rilaja dirige otro discurso a su Excia. al que contesta con encendidas palabras patrióticas. Se trasladan a Maule donde se repiten idénticas escenas que quedarán grabadas para siempre en estos pueblos que han visto el interés grande que ha tenido por ellos el Excmo. Sr. Gobernador General y por lo tanto España, a quien él encarna y representa. A continuación parten para Musola y en el parador de San Jorge tienen una comida a la que asisten todos los invitados.

**PRECIOS DEL CACAO**

Clase	5	Superior	39'40	pesetas
Clase	5-5		39	"
Clase	4	Fino	38'60	"
Clase	4-4		37'60	"
Clase	3		35'70	"
Clase		Bajo	32	"

**HOMENAJE POPULAR AL VICARIO APOSTOLICO**

La Hermandad de la Pasión ha abierto una suscripción para costear a su Excia. Rma. P. Francisco Gómez el anillo y pectoral. Los donativos pueden entregarse en el Banco Exterior de España, en el Banco Español de Crédito y en los establecimientos Dumbo, Factoria Sr, Parguñña, La Balcar, Ebano, y Hermandad de la Pasión. Esperamos que el público responderá generosamente y testimoniará el afecto y simpatía que siente por el Excmo. P. Francisco Gómez.

**SU EXCIA. SE CONSAGRA EN BARCELONA**

Por carta recibida del Excmo P. Francisco Gómez C. M. F. sabemos que se consagra en Barcelona, sin saber fecha. Ha salido de Madrid a la ciudad Condal en compañía del R. P. Amador Martín. Visitó en Madrid entre otras personalidades al Director de Asuntos Eclesiásticos Sr. Puigdoller. Su Excia. residirá en la calle Arzobispo Claret 45.

**EL EXCMO. SR. D. FAUSTINO RUIZ EN CONCEPCION**

El 26 abril a las 11 en punto como tenía anunciado, llegó S. E. el Gobernador General a la bahía de Concepción en el helicóptero del Gobierno. Un nutrido y selecto público europeo e indígena le dió la bienvenida. Seguidamente fué a ver las adelantadas obras de las casas de los Enfermeros, que se construyen al lado del Hospital, obra del Patronato. Después de un amigable vino de honor en la casa del Sr. Comandante del Puesto, Sr. García Velasco, S. Excia. remontó el vuelo en dirección a San Carlos siendo cariñosamente despedido.